2023

41.

NAZIOARTEKO TXOTXONGILO JAIALDIA

AZAROAREN 25ETIK ABENDUAREN 3RA

TOLOSA

Kartela: Nora Ansorena Irizar

AURKEZPENA
PRESENTACIÓN

SARRERAK | ENTRADAS

Helduen sarrera | *Entrada adulto*.....................7 €

Haurren sarrera | *Entrada infantil*.....................4 €

Sarrera Murriztua | *Entrada Reducida*
- Familia ugaria | *Familia numerosa*
- Pentsiodunak | *Pensionistas*
- Aniztasun funtzionala | *Diversidad funcional*
- Langabeak | *Desempleados/as*
- TOPIC-eko lagunak | *Amigos del TOPIC*

Helduen sarrera | *Entrada adulto*.....................5 €

Haurren sarrera | *Entrada infantil*.....................3 €

Jaialdiko ikuskizun guztietarako sarrerak **www.topic.eus** atarian daude salgai baita TOPIC-eko leihatilan ere.

Ordutegia: asteartetik ostiralera, 10.00etatik 13.00etara eta 16.00etatik 19.00etara; asteburua, 10.00etatik 14.00.etara eta 15.30etik 19.30era. Astelehenetan itxita.

*Las entradas para todos los espectáculos del festival están a la venta en **www.topic.eus** y en el TOPIC.*

Horario: de martes a viernes, de 10.00 a 13.00 y de 16.00 a 19.00 horas; fines de semana, de 10.00 a 14.00 y de 15.30 a 19.30 horas. Lunes cerrado.

Euskal Herria Plaza, 1 | 20400 Tolosa
Tel.: 943 650 414
email: cit@cittolosa.com
www.cittolosa.com
www.topic.eus

TITIRIJAI bueltan izango dugu Tolosan.

Berriro ere, laster izango dugu Euskadiko Arte Eszenikoen kultur ekitaldi garrantzitsuenetako bat. Tolosan egiten den TITIRIJAI Txotxongilo Jaialdiaz ari gara, profesionalen eta adin guztietako ikuslegoaren arteko topaketaz. Jaialdiak 1982an du sorburua, Tolosako Ekimen Etxea, Miguel Arrecheren eskutik, eskualdean txotxongiloaren kultura eta artea sustatuko zituen ekimen artistiko bat aurrera eramateko aukerari buruz egindako hausnarketaren emaitzaz. Ordutik, jaialdiak gora egin du, eta Euskadiko kultur ekitaldirik urtetsuenetako bat da egun.

Aurtengo egitarauak Estatuko eta nazioarteko txotxongilo ikuskizunen eskaintza zabala biltzen du. Hala, gure artean izango ditugu bai Hegoafrika, Uruguai, Italia, Eslovenia, Portugal edo Frantziako konpainiak, bai Galizia, Madril, Andaluzia eta Kataluniakoak. Eta harro gaude gure artean izango ditugun Euskadiko konpainia anfitrioiekin: Mar Mar Teatro, Bonbon Beltz, Zurrunka eta Anita Maravillas. Titirijai ez da barrualdean egiten diren emanaldietara mugatzen; jaialdiak kaleko emanaldiak ere hartzen ditu, *Kuntur* (Companyia de Titelles de Lleida), *Maletas Mágicas* ikuskizuna, eta *Gargot Picado* instalazioa tartean.

TITIRIJAI Nazioarteko Txotxongilo Jaialdiaren helburua txotxongiloen arloan sormena eta berrikuntza sustatzea da, baita gune bat eskaintzea ere artistei beren lana bisitatzen gaituzten publikoarekin partekatzeko. Beraz, profesionalentzat zein zaleentzat diseinatutako hainbat jarduera eskaintzen dira, eta horietan aukera paregabea eskaintzen zaie bertaratuei antzerki bisualaren, txotxongiloen eta objektuen antzerkiaren baliabideak ezagutzeko. Jarduera horietatik Toulouseko (Frantzia) Odradek eskolak emango duten tailerra nabarmenduko genuke; dramaturgia bat sortzen erakutsiko digute txotxongiloen eta objektuen antzerkiaren barruan. Eta jardueran horien artean izango ditugu Joëlle Noguès-en edo Shaday Larios-en hitzaldiak ere, txotxongiloen munduan murgiltzeko eta adierazpide artistiko hau sakontasun handiagoaz ulertzeko modu bikaina.

Zatozte jaialdiaz gozatzera! Zuen zain gaude!

Vuelve TITIRIJAI a Tolosa.

Nuevamente se acerca uno de los eventos culturales más importantes dentro de las Artes Escénicas de Euskadi. Hablamos del Festival de Títeres TITIRIJAI que se celebra en la localidad de Tolosa y es un encuentro entre profesionales y el público de todas las edades. La historia del festival se remonta a 1982, cuando el Centro de Iniciativas de Tolosa, de la mano de Miguel Arreche, reflexionó sobre la posibilidad de llevar a cabo una iniciativa artística que promoviera la cultura y el arte del títere en la región. Desde entonces, el festival ha crecido hasta convertirse en uno de los eventos culturales más longevos de Euskadi.

El programa de este año promete ofrecer una variada selección de espectáculos de títeres de ámbito estatal e internacional, acompañándonos compañías de Sudáfrica, Uruguay, Italia, Eslovenia, Portugal o Francia; como de Galicia, Madrid, Andalucia o Cataluña. Pero a nosotros nos enorgullece tener como anfitrionas a cuatro compañías de Euskadi, Mar Mar Teatro, Bonbon Beltz, Zurrunka y Anita Maravillas. Titirijai no se limita sólo a actuaciones en interiores, ya que el festival también incluye actuaciones de calle, como *Kuntur* de la Companyia de Titelles de Lleida, el espectáculo de *Maletas Mágicas* o la instalación *Gargot Picado*.

El Festival Internacional de Títeres TITIRIJAI tiene como objetivo fomentar la creatividad y la innovación en el campo de los títeres, así como proporcionar un espacio para que los artistas compartan su trabajo con el público que nos visite. De esta forma se ofrecen diferentes actividades que brindan una oportunidad única para que los asistentes descubran las posibilidades del teatro visual, de títeres y de objetos; diseñadas tanto para profesionales como para aficionados. De estas actividades destacaríamos el taller impartido por la Escuela Odradek de Toulouse (Francia), que nos enseñarán a crear una dramaturgia dentro del teatro de títeres y objetos. Al igual que las ponencias de Joëlle Noguès o Shaday Larios. Estas actividades son una excelente manera de sumergirse en el mundo de los títeres y obtener una comprensión más profunda de esta forma artística.

¡No podéis faltar, os esperamos!

TOPICeko zuzendaritza | Dirección del TOPIC
Juanjo Herrero Mansilla
Estitxu Zaldua Domingo

IKUSKIZUNAK
ESPECTÁCULOS

Cía FARRES BROTHERS | La madriguera
Cía GUIXOT DE 8 | Gargot picado
Cía JANNI YOUNGE PRODUCTIONS and PHAKAMA DANCE THEATRE | Orígenes
Cía JORDI FONT | ELLOS Y YO o la sensación de que los árboles te miran
Cía TITIRIGUIRI | Clic, Clac, Mú
BONBON BELTZ konpainia | Gure Xaharrak
ZURRUNKA konpainia | Aioko
Cía NAUTA | A barca do inferno
Cía MARIBOR | Pinocchio
Cía LA MAQUINÉ | Estación paraíso
Cía SACO DE HUESOS | Edgar
ANITA MARAVILLAS konpainia | Andereño
Cía LA DONA CALBA | Caterina
Cía FROBVIA | Impossible?
Cía CARLOS LÓPEZ | Maletas mágicas
Cía TITELLES DE LLEIDA | Kuntur
Cía ABOON TEATRO | Baby Esferic
Cía LA CANTINELA | Solita, mi desierto imaginario
Cía TITELLES DE LLEIDA | Se vende hermano pequeño
Cía PARTÍCULAS ELEMENTARES | Quiero la luna

LA MADRIGUERA

FARRES BROTHERS

KATALUNIA

11:00 (25) (26) | 16:00 (25) (26) TOPIC Ambigu aretoa | TOPIC Sala Ambigú

4 urtetik aurrera | A partir de 4 años 25' Gaztelania | Castellano T Itzalak | Sombras

Tamborínen istorioa –Ernest Thompson Seton aitzindari naturalistak XX. mendearen hasieran idatzia– untxi txiki bati buruzkoa da. Bere gordelekuan bakarrik geratzen da, bere ama janari bila joan den bitartean.

Amaren zain dagoela, kanpoaldeko animaliak hara eta hona dabiltza, berarekin jolas egin nahian. Untxia, ordea, zalantzan dago, zulotik irten ala ez. Baina inoiz entzun ez duen hots erakargarri bat sumatzen duenean, ezin dio tentazioari eutsi. Hots hori suge batena da, eta haurra erasotzen du, baina ama iritsi eta sugea uxatuko du.

Munduan arriskuak daude, bai, baina Tamboríni ez zaio ezer gertatuko; haiek saihesteko moduak ere egon badaude. Gure bertsioan, bere amaz gain, bere lagunek ere lagunduko diote sugea ehizatzen.

La historia de Tamborín, escrita por el pionero naturalista Ernest Thompson Seton a principios del siglo XX, trata de un pequeño conejo que se queda solo en su madriguera porque su madre ha ido a buscar comida.

Mientras espera, los animales del exterior van y vienen, queriendo jugar con él, pero nunca se decide a salir, hasta que oye un ruido que no conoce y que le atrae hasta tal punto que no puede resistir la tentación. El ruido es el de una serpiente, que ataca al pequeño, pero llega su madre y ahuyenta a la serpiente.

En el mundo hay peligros, pero a Tamborín no le pasará nada, porque no sólo hay peligros. En nuestra versión, además de su madre, sus amigos también le ayudarán a cazar la serpiente.

GARGOT PICADO

GUIXOT DE 8

KATALUNIA

12:00 (25) (26) | 17:00 (25) (26) Alondegia plaza (25) | Zerkausi (26) Familiarra | Familiar
Hitzik gabe | Sin palabras T Jokoen instalazioa | Instalación de juegos

Jokoa kaleko ikuskizun bihurtzen duen aurreneko konpainia!

Lehenak dira material berreskuratuak erabilita fabrikatzen dituzten joko originalekin kaleko ikuskizun bat egiten. Konpainia honek gure lurraldean hain errotuta dauden herri jokoen eta kukaña jokoen lekukotza hartu du. Gainera, jokoak kaleetara eta plazetara eramaten dituen Europako lehen konpainietako bat da, material berreskuratuak erabilita fabrikatzen dituzten joko originalekin; lehenik txatartegitik eta, ondoren, La Plana mankomunitateko garbiguneetatik datozen materialekin eraikiak.

12 joko-bilduma baino gehiagok piztu diete jolasgura eta ilusioa milaka haur, guraso, aitona-amona eta adin eta baldintza guztietako jenderi.

¡La primera compañía que hace del juego un espectáculo callejero!

Es la primera en hacerlo con juegos originales, de fabricación propia y construidos con materiales recuperados. Lo hace recogiendo el testimonio de los juegos populares y de cucaña tan arraigados en nuestro país y, también, una de las primeras compañías de Europa que lleva juegos por calles y plazas, juegos originales, de fabricación propia y construidos con materiales recuperados, primero, procedentes del chatarrero y, después, de los puntos limpios de la Mancomunidad la Plana.

Más de 12 colecciones de juegos diferentes han hecho jugar e ilusionar a miles de niñas, niños, padres, madres, abuelas, abuelos y gente de todas las edades y condición.

ORÍGENES

JANNI YOUNGE PRODUCTIONS and PHAKAMA DANCE THEATRE

HEGOAFRIKA

18:00 | TOPIC antzokia | Teatro TOPIC | 7 urtetik aurrera | A partir de 7 años | 75´

Gaztelaniazko testu gutxi | Poco texto en castellano | T Hagaxka, itzalak eta objektuak | Varilla, sombras y objetos

Orígenes ikuskizunak Ezileh-ren bidaia jasotzen du, narrazio bisual bat, txotxongilo liluragarriak eta antzerki afrikar klasiko eta original bat.

_Orígenes_ek helduarorako bidea aurkitzen duen neskato baten istorioa da, Ezilehrena. Bere guraso bakarra, Monwabisi, maitekorra eta adeitsua da. Baina egoera zailetan nekez jasaten du erantzukizunaren zama. Gizakiok elkarrengan dugun eragina erakusten du, eta harremanen indarraz hitz egiten du. Ezilehk eta bere aitak gizakiaren zaurgarritasunari aurre egiten dioten bitartean, erabakiak hartzen ikusten ditugu, zer bihurtuko diren zehaztuko dutenak. Orígenesek metafora bisualak, mugimendu hunkigarriak eta musika erabiltzen ditu batzen eta banatzen gaituen energia iradokitzeko.

Orígenes recoge el viaje de Ezileh a través de una narración visual, fascinantes marionetas y un original teatro africano clásico.

Orígenes es la historia de una niña, Ezileh, que encuentra su camino hacia la edad adulta. El único progenitor de Ezileh, Monwabisi, es cariñoso y atento. Pero en circunstancias difíciles soporta con dificultad el peso de la responsabilidad. Muestra el impacto que tenemos unos en otros como seres humanos y habla de la fuerza de las relaciones. Mientras Ezileh y su padre se enfrentan a la vulnerabilidad del ser humano, los vemos tomar decisiones que definen en quién se convertirán. Orígenes utiliza metáforas visuales, movimientos emotivos y música para evocar la energía que nos une y nos separa.

ELLOS Y YO
o la sensación de que los árboles te miran

JORDI FONT
KATALUNIA

20:30 (25) - 20:30 (26) | TOPIC Miguel Arreche aretoa | TOPIC Sala Miguel Arreche | Helduak | Adultos

50´ | Gaztelania | Castellano | T Objektuak | Objetos

Nor dira haiek? Baina, nor naiz ni? Nik ez dakit, baina dakidan gauza bakarra da ez naizela ezer haiek ez badaude.

Ellos y yo o esa sensación de que los árboles te miran **abentura bat da haurtzaroko oroitzapenetan eta nire umetako imajinarioan barrena.**

Haurtzaroa aitona-amonen etxean eman nuen, etxe noble batean. Etxe hartan, osabekin egiten nuen jolas, nire anai-arrebak balira bezala.

Kataluniako folkloreko piztia fantastikoek markatutako imajinarioa; tartean Pesanta, Tinyosa edo uretako emakumeek.

Nire historia partikularraren bitartez, galeraz ari naiz. Haurraren tolesgabetasunaren, imajinarioaren, aitona-amonen etxearen, izeba Lidiaren… galeraz.

¿Quiénes son ellos? pero, ¿y quién soy yo? Yo no lo sé, pero sólo sé que no soy nada si ellos no están.

Ellos y yo o esa sensación de que los árboles te miran es una aventura a través de los recuerdos de niñez y del imaginario de cuando yo era pequeño.

Mi infancia la pasé en casa mis abuelos, una casa solariega. En esa casa jugué con mis tíos como si fueran mis hermanos.

Un imaginario marcado por las bestias fantásticas del folclore catalán, como la Pesanta, la tinyosa o las mujeres de agua.

Hablo, a través de mi historia particular, de la pérdida. La pérdida de la inocencia del niño, del imaginario, de casa de los abuelos, de la tía Lidia…

CLIC, CLAC, MÚ

TITIRIGUIRI

MADRID

18:30 (26) | 10:30 eta/y 12:30 (27) TOPIC Antzokia | Teatro TOPIC 4 urtetik aurrera | A partir de 4 años

50´ Gaztelania | Castellano T Buiak | Bocones

Mu eta Muy anai-arreben baserrian xumea eta lasaia da bizitza, behiak zeru urdinaren argipean bazkatzen dira, eta oiloek cumbia erritmoan errutén dituzte arrautzak. Egun batean, ordea, dei batek beren bizitzaren erritmoa aldatuko du, ez da musikarako eta zeru urdinari begiratzeko astirik izango. Modernizazioa beren bizimodua zeharo aldatzeko iritsi da baserrira…

Sistema berriak hitzik gabe utzi ditu eta, elkarrekin, beren nagusien hurbiltasuna berreskuratu nahi dute…

Doreen Cronin eskoziarraren *Clic, clac, mú, vacas escritoras* ipuinean oinarritutako istorioa.

En la granja de los hermanos Mu y Muy la vida es sencilla y tranquila, las vacas pastan bajo la luz del cielo azul y las gallinas ponen huevos a ritmo de cumbia. Un día, una llamada cambiará el ritmo de sus vidas… no habrá tiempo para la música ni para mirar el cielo azul. La modernización ha llegado a la granja cambiando por completo su estilo de vida…

El nuevo sistema las ha dejado sin habla y juntas quieren recuperar la cercanía de sus amos…

Historia basada en el cuento, *Clic, clac, mú, vacas escritoras* de la escocesa Doreen Cronin.

GURE XAHARRAK

BONBON BELTZ

EUSKAL HERRIA

20:00 TOPIC Antzokia | Teatro TOPIC Helduak | Adultos 90´

Euskara | Euskera **T** Giza neurriko txotxongiloak | Marionetas de talla humana

Ardillas azules zaharren egoitzan, etekin ekonomikoa helburutzat hartuta dago antolatuta lana eta talka egiten du zaintzari lotutako harremanen funtsezko gizatasunarekin.

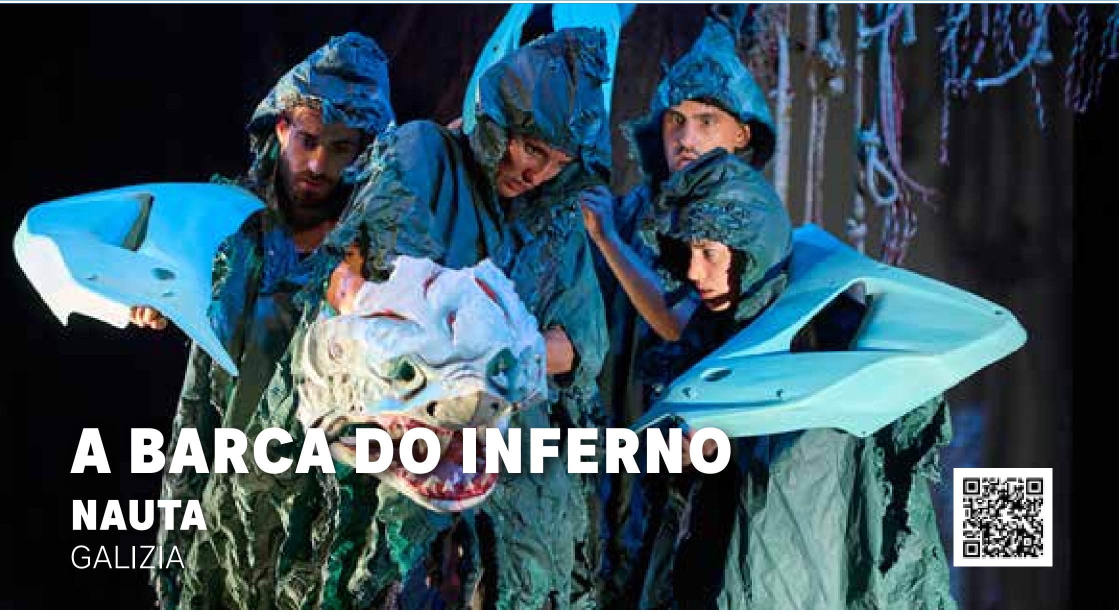
Egun hauetan bereziki, elektrikoa da giroa. Lantaldean ondoeza eta sentsibilitatea areagotzen dira, eta lehertzeko zorian dago osasun arduraduna.

Antzoki honetan zaharrak txotxongiloak dira. Barrearen eta negarraren artean, arretari lotutako harremana eta mendekotasunari lotutako gaiak modu poetiko batean aztertzen dira.

En la residencia de ancianos Ardillas azules la organización del trabajo, cuyo objetivo es el rendimiento económico, choca con la humanidad esencial de las relaciones de cuidado.

Especialmente estos días, el ambiente es eléctrico. En el seno del grupo de trabajo aumenta el malestar y la sensibilidad, la responsable sanitaria está a punto de estallar.

En este teatro los ancianos son marionetas. Entre la risa y el llanto, nos ofrecen una forma poética de abordar la relación de atención y los temas de la dependencia.



A BARCA DO INFERNO

NAUTA

GALIZIA

20:00 TOPIC Antzokia | Teatro TOPIC Helduak | Adultos 70´

Gaztelera | Castellano T Maskarak | Máscaras

Haur baten arima errugabea beste aldean galduta dabil. Azken epaiketaren zain, baina, lehenik, uretako sakoneran murgildu beharko du, amildegietara iritsi, eta bertako biztanleekin topo egin, haien aieneak entzuteko eta beren espeziearen ekintzen ondorio konponezinak ikusteko.

El alma inocente de un niño vaga perdida en el más allá. A la espera de su juicio final, pero antes ha de bucear a las profundidades acuáticas, llegar hasta los abismos, y encontrarse con sus habitantes para escuchar sus lamentos y descubrir las consecuencias irreparables de los actos de su especie.

PINOCCHIO

MARIBOR

ESLOVENIA

10:30 eta/y 12:30 (29) | 18:30 (03)

TOPIC Antzokia | Teatro TOPIC (29) | TOPIC Miguel Arreche aretoa | TOPIC Sala Miguel Arreche (03)

5 urtetik aurrera | A partir de 5 años 40´ Gaztelera | Castellano T Objektuak | Objetos

Pinotxoren istorioa aparta da. Emozio iturri izan da belaunaldi askorentzat eta gaur egun bizirik dirau oraindik. Pinotxo metafora bat da, hutsegiteek ere gizakia molda dezaketela azaltzen duena.

Moldaketa honetan, arotzaren lantegira itzultzen gara. Bertan, berpiztu egiten dira bere erremintak eta, berez, mundu bat osatzen dute bere mahai gaineko zurezko piezak. Pinotxo bidaia batean murgiltzen da; gu, berriz, txotxongiloen ikuspegien esplorazio batean.

La historia de Pinocho es una aventura increíble que ha sido fuente de emoción para muchas generaciones y todavía está viva hoy. Pinocho es una metáfora de cómo los errores también pueden moldear al hombre.

En esta adaptación, regresamos al taller del carpintero donde las herramientas del carpintero reviven y las piezas de madera en la mesa del carpintero se convierten en un mundo propio. Pinocho se embarca en un viaje y nosotros en una exploración de los enfoques de los títeres.

ESTACIÓN PARAÍSO

LA MAQUINÉ

GRANADA

20:00 (29) | 10:30 eta/y 12:30 (30) TOPIC Antzokia | Teatro TOPIC 8 urtetik aurrera | A partir de 8 años

55´ Gaztelera | Castellano T Mistoa | Mixta

Tren geltoki batean emakume txotxongilolari zahar bat zain dago, baina ez daki zergatik dagoen han. Maletan daramatzan txotxongiloak izango dira nor den eta bere halabeharra zein den jakiteko pista bakarra. Emakume zahar baten maitasun istorioa da, bere oroimenaren mugei ausardiaz, umorez eta samurtasunez aurre egiten diena bere bizitzako maitearekin elkartzeko.

Bizitza treneko bidaia antzeko bat da, non denok jaisten garen geltoki berean, Paraiso geltokian.

En una estación de tren una vieja titiritera espera, pero no sabe por qué está allí. Sus títeres en una maleta serán su única pista para averiguar quién es y cuál es su destino. Esta es la historia de amor de una anciana que desafía con valentía, humor y ternura los límites de su memoria para reunirse con el amor de su vida.

La vida es como un viaje en tren en donde todos nos bajamos en la misma estación, la estación Paraíso.

EDGAR

SACO DE HUESOS

FRANTZIA

20:00 TOPIC Antzokia | Teatro TOPIC Gaztelera | Castellano 70'

Gaztelera | Castellano T Haría eta Itzalak | Hilo y Sombras

Edgar, helduentzako itzal eta txotxongiloen ikuskizuna da, Edgar Allan Poeren unibertsoan eta Virginiaren heriotzaren ondorengo bere bizitzaren azken urteetan inspiratua.

Itzalez betetako New Yorkeko kaleetan barrena ibiliko gara. Bere pertsonaiak, automaten antzera, beren pasioen eta errutinen esklabo diren tabernetan sartuko gara. Hilerriko lurren sakonetara joango gara, eta hilobiaren besarkada estu eta hezean esnatuko gara, lurperatzaile gazte bat bere doinua txistukatzen ari den bitartean.

Hori guztia ideia baten erosotasunetik: *txotxongiloak baino ez dira*, baina beren itzalak gureenekin identifikatzeak uzten duen hondar mikatz hori dute ahoan.

Edgar, es un espectáculo teatro de sombras y marionetas para adultos inspirado en el universo de Edgar Allan Poe y en los últimos años de su vida tras la muerte de Virginia.

Recorreremos las calles de un Nueva York lleno de sombras, nos adentraremos en tabernas donde sus personajes son esclavos de sus pasiones y rutinas, como autómatas. Ahondaremos en la tierra del cementerio y despertaremos en el apretado y húmedo abrazo de la tumba mientras un jocoso enterrador silba su melodía.

Todo esto desde la comodidad de una idea: *solo son marionetas*; pero con el poso amargo en la boca de identificar sus sombras con las nuestras.

ANDEREÑO
ANITA MARAVILLAS
EUSKAL HERRIA

10:30 eta/y 12:30 (01) | 18:30 (02) TOPIC Antzokia | Teatro TOPIC 7 urtetik aurrera | A partir de 7 años
55´ Euskara | Euskera T Objektuak | Objetos

Ausarta, trebea eta atsegina da maistra. Haurren gaitasunetan sinesten du, guztion gaitasunetan.

Maistrak eta bere gelako talde txikiak eskola eder bat eraiki dute elkarrekin, basoan abere guztientzako lekua duen eskola bat.

Gure maistrak gehien maite duen hitza askatasuna da eta, beraz, bere gelako haurrak askatasunez haztea nahi du. Zoritxarrez, helduek gerra bat hasten dute, eta horrek behartu egiten ditu gure protagonistak amestutako eskola atzean uztera, maitasunetik eta elkar zaintzetik eraikitako eskola, alegia. *La Maestra*ren istorioa aske eta zoriontsu izateko saialdi zoro eta eder bat da. Maistra ausart haien hitzek istorio honetan barrena bidaiatzen dute, eta aske izateko lehendabiziko baldintza saiatzea dela xuxurlatzen digute belarrira.

La maestra es valiente, hábil y simpática. Cree en las capacidades de los niños y las niñas, en las de todos y todas.

La maestra y su pequeña clase han construido juntos una hermosa escuela, una escuela en el bosque con cabida para todos los animales.

La palabra más querida por nuestra maestra es la libertad, por lo que quiere que su clase crezca libremente. Desgraciadamente, los mayores comienzan una guerra que obligará a nuestros protagonistas a dejar atrás su soñada escuela, una escuela construida desde el amor y el cuidado mutuo. La historia de *La Maestra* es un intento loco y hermoso de ser libre y feliz. A través de esta historia viajan las palabras de aquellas valientes maestras y nos susurran al oído que la primera condición para ser libre es intentarlo.

CATERINA
LA DONA CALBA
KATALUNIA

Argazkia | Fotografía: © PIRUETAFOTO

20:00 TOPIC Antzokia | Teatro TOPIC Helduak | Adultos 45´
Gaztelera | Castellano T Txotxongilo habitatua | Marioneta habitada

Caterina herriko plazara iristen da maleta astun bat arrastaka eramanez. Hogei urte baino gehiago dira ganbaran gordeta zuela, behinola berarentzat dena izan ziren objektuz betea. Gaur, azkenean, pausoa eman eta bere iraganaz, bere oroitzapenez eta bere historiaz libratzea erabaki du. Baina plaza berean jotzen ari den kaleko gitarrista batekin partekatu beharko du lekua. Hala, Caterinaren asmoetatik urrun, behinola lurperatutako guztia piztuko du bere baitan haren presentziak. Musika traba bat da hasieran, baina protagonista desblokeatzeko eta askatzeko motorra izango da azkenean, eta urte askoren ondoren kantatzera eta berriro dantzatzera ausartuko da horrela.

Caterina llega a la plaza del pueblo arrastrando una maleta muy pesada. Hace más de veinte años que la guarda en el desván, llena de objetos que un día lo fueron todo para ella. Hoy, por fin ha decido dar el paso y deshacerse de su pasado, sus recuerdos, su historia. Pero tendrá que compartir espacio con una guitarrista callejera que está tocando en la misma plaza y que, lejos de las intenciones de Caterina, su presencia despertará en ella todo aquello que un día fue enterrado. La música empieza siendo un estorbo, pero acaba por ser el motor para desbloquear y liberar a la protagonista que, después de muchos años, se atreverá a cantar y a bailar de nuevo.

IMPOSSIBLE?

FROBVIA

KATALUNIA

11:00 eta/y 16:00 TOPIC Ambigu aretoa | TOPIC Sala Ambigú 4 urtetik aurrera | A partir de 4 años

25´ Gaztelania | Castellano T Papera | papel

Bi bizitza, bi istorio, itsasoa eta lurra; biek eusten diote Lur planetaren bizitzari. Ikuskizun honek bi pertsonaren bizipena azaltzen du, benetako bi gerlari, beren denboraren eta energiaren zati bat eusten gaituen espazioa eta ingurunea zaintzera bideratu dutenak. *Afroz Shah*, dortokak hondartzara itzultzea lortu zuena, eta *Julia Butterfly*, 60 metroko altueratik baso oso bat moztea saihestu zuena.

Dos vidas, dos historias, el mar y la tierra; las dos sostienen la vida del Planeta Tierra. Este espectáculo explica la vivencia de dos personas, dos guerreras reales, que han destinado parte de su tiempo y energía a cuidar el espacio y el medio que nos sostiene. *Afroz Shah*, quien logró que las tortugas volvieran a la playa, y *Julia Butterfly*, que desde 60m de altura evitó que talaran todo un bosque.

MALETAS MÁGICAS

CARLOS LÓPEZ

ARGENTINA / EUSKAL HERRIA

12:45 (02) | 12:00 (03) Alondegia plaza (02) | Zerkausi (03) Familiarra | Familiar

45´ Hitzik gabe | Sin palabras T Haria | Hilo

Bidaia hasten da. Maletak prest daude.

Bere maletaren barruan txotxongilo bakoitzak mundu magiko bat sortzen du, *maleta magikoz* egindako istorio bat. Istorio laburrak. Txotxongilo batzuk abesten ikusiko ditugu, beste batzuk instrumentuak jotzen, batzuk beren munduan jolasean, eta beste batzuk berealdiko sorpresa direnak.

El viaje comienza. Las maletas están listas.

Dentro de su maleta cada marioneta crea un mundo mágico, una historia hecha de *maletas mágicas*. Historias cortas donde veremos a marionetas que cantan, otras instrumentistas, unas que simplemente juegan en su propio mundo y las que son toda una sorpresa.

KUNTUR

TITELLES DE LLEIDA

KATALUNIA

12:00* eta/y 17:00** * Emeterio Arresetik Alondegi plazarako ibilbidea | Recorrido de Emeterio Arrese a la plaza Alondegi
** Plaza Zaharretik Euskal Herrirako ibilbidea | Recorrido de Plaza Zaharra a Euskal Herria Familiarra | Familiar
35´ Hitzik gabe | Sin palabras T Kaleko txotxongilo erraldoiak | Marionetas gigantes de calle

Ikuskizun ibiltaria. Bertan, Andeetako kondor izugarri handi bat bidea egiten ari da hirian barrena, eta entzun egiten da bere doinua. Bizitzari eta ingurumenarekiko errespetuari eskainitako kantua, ikusleari larrialdi klimatikoarekiko erantzukizun kolektiboaz galde egiten diona.

Hegaztiaren handitasun dotore eta fisikoak, bere egituraren eta materialen hauskortasunaren aurrean, naturaren mugagabetasuna ekosistemaren oreka delikatu batek sostengatzen duela erakusten digu.

Un espectáculo itinerante en el que un imponente cóndor de los Andes se abre paso por la ciudad haciendo oír su canto. Un canto a la vida y al respeto por el medio ambiente que interpela al espectador sobre la responsabilidad colectiva hacia la emergencia climática.

Su majestuosidad física y voluminosa, frente a la fragilidad de su estructura y materiales, nos ejemplifica como la inmensidad de la naturaleza se sustenta por un delicado equilibrio del ecosistema.

12:00 (02) (03) | 17:00 (02) (03) Leidor aretoa | Teatro Leidor 6 hilabetetik 3 urtera | de 6 meses a 3 años
30´ Hitzik gabe | Sin palabras T Objektuak | Objetos

***Baby esferic* Lurrari egindako omenaldia da. Planetarekin eta bertako biztanleekin lotzen gaituen magiaz hitz egiten du, hainbat istorio eta paisaiaren bidez.**

6 hilabetetik 3 urtera bitarteko haurrei zuzendua, familia osoak gozatuko du ikuskizunaz. Testurik gabe, oso hizkuntza bisualarekin, esfera zuri bat da protagonista, eta paisaia desberdinen eta hainbat animalia atseginen itxura hartuko du. Dena da biribila. Bere estetika minimalista eta bisual bezain fina da, eta ikuslearen irudimena askatuko du. *Baby esferic*ek lurraren magia harrapatzen du, haurren erritmoan.

Baby esferic es un homenaje a la Tierra. Habla de la magia que nos une al planeta y a sus habitantes a través de diferentes historias y paisajes.

Dirigido a bebés de 6 meses a 3 años hará las delicias de toda la familia. Sin texto, con un lenguaje muy visual, una esfera blanca es la protagonista, y se va transformando en diferentes

paisajes y simpáticos animales. Todo es redondo. Su estética, minimalista y delicadamente visual, da libertad a la imaginación del espectador. *Baby esferic* atrapa la magia de la tierra, a ritmo de bebé.

SOLITA, MI DESIERTO IMAGINARIO

LA CANTINELA

FRANTZIA

17:00 TOPIC Miguel Arreche aretoa | TOPIC Sala Miguel Arreche 5 urtetik aurrera | A partir de 5 años

50´ Gaztelania | Castellano T Mistoa | Mixta

"Behin batean, bazen neska lotsati bat, kanpoaldeko munduaren gordintasuna saihesteko bere irudimenean babestu zena". Anouk bere mundu txikian bizi da, bertako txoko eta lagun guztiak ezagutzen ditu eta zu ere ezagutzen zaitu...

Mundu bat, berea, zuekin partekatuko du: zikoitzak aurkeztuko dizkizue, bere antza duten lagunak. Historian murgilduko gara, bere oroitzapen eta emozioen intimitatean...

Eta nork daki? Agian zuri esker, ume errebeldeari esker, hegoak hazten zaizkion haurrari esker... agian egun batean...

"Erase una vez, había una vez una niña muy tímida que para protegerse del mundo exterior decidió refugiarse en su imaginación". Anouk vive en su pequeño mundo, conoce todos sus rincones y amigos y te conoce a ti también...

Un mundo, el suyo, que compartirá con vosotros: os presentará los chivos expiatorios, sus amigos que se parecen a ella. Nos adentraremos en la historia, en la intimidad de sus recuerdos y emociones...

¿Y quién sabe? Quizás gracias a ti, al niño rebelde, al niño al que le crecen alas...quizás un día ...

SE VENDE HERMANO PEQUEÑO

TITELLES DE LLEIDA

KATALUNIA

18:30 | TOPIC Antzokia | Teatro TOPIC | 2 urtetik aurrera | A partir de 2 años | 40´

Euskara | Euskera | T Mahai txotxongiloak | Títeres de mesa

Joan-Andreu Vallvé-ren moldaketa, Stefan Booner eta Marja Meijer-en ipuinean oinarrituta.

Nina nazkatuta dago bere anaia txikiarekin. Jaio zenean oso ona eta polita zen, baina munstro txiki bat da orain. Marrazkiak margotzen dituenean, urratu egiten dizkio, buztinezko irudiak egiten dituenean, hautsi egiten dizkio, Ninak erabaki bat hartu arte: anaia txikia salduko du.

Seme berri bat familiara iristeari eta anai-arreben arteko elkarbizitzari buruzko istorio dibertigarria.

Adaptación de Joan-Andreu Vallvé a partir del cuento de Stefan Booner y Marja Meijer.

Nina está harta de su hermano pequeño. Cuando nació era muy bueno y muy bonito, pero ahora se ha convertido en un pequeño monstruo. Cuando pinta dibujos, él se los rasga, cuando hace figuras de barro, él se las rompe todas, hasta que Nina toma una decisión: venderá a su hermano pequeño.

Una historia divertida sobre la llegada de un nuevo hijo a la familia y la convivencia entre hermanos.

QUIERO LA LUNA

PARTÍCULAS ELEMENTARES

PORTUGAL

Zirkuitua | Circuito   Familiarra | Familiar   45´

Euskara | Euskera   T Mahai txotxongiloak | Marionetas de mesa

Alice izeneko neskatila baten istorioa da hau. Egun batean Alice gaixotu egiten da, eta Ilargia lortuz gero bakarrik sendatu ahal izango dela dio. Bere nahiak bete ahalko ditu haren aitak? Berak baietz uste du, Presidentea delako besterik ez bada ere. Eta Presidente batek beti lortzen du dena.

Baina... Ilargia?!

Gauza konplikatuei buruzko istorio sinple bat.

Esta es la historia de una niña que se llama Alice. Un día Alice se pone enferma y dice que solo podrá ponerse buena si consigue la Luna. ¿Podrá su padre cumplir sus deseos?, él piensa que sí, aunque solo sea porque es el Presidente. Y un Presidente siempre lo consigue todo.

Aunque... ¡¿la Luna?!

Una historia sencilla sobre cosas complicadas

ESKOLA KANPAINA
CAMPAÑA ESCOLAR

MAR MAR TEATRO Konpainia | Arrainak bihotzean
Cía CORIOLIS | Manual
Cía ZACHES TEATRO | Cenicienta

ARRAINAK BIHOTZEAN

MAR MAR TEATRO

EUSKAL HERRIA

10:00 · Leidor aretoa | Teatro Leidor · Familiarra | Familiar · 45´
Euskara | Euskera · T Zenbait teknika | Varias técnicas

Martík ez daki zertan datzaten bere beldurrak eta, beraz, lasai bizi da kresal usaina duen herri polit batean. Bere aita marinela da eta, portuan bere zain dagoen egun odeitsu batean, ekaitz batek uretara botatzen du. Behartutako bidaia bati ekin dio itsas hondoan barrena; arrainen hizkuntza ikasi eta beldurra gainditu beharrean izango da, ordea.

Martí no sabe dónde residen sus miedos, por lo que vive tranquila en un bonito pueblo con olor a salitre. Su padre es marinero y en el puerto, en un día gris que lo espera, una tormenta lo arroja al agua. Comienza un viaje forzado por el fondo del mar, aunque tiene que aprender el lenguaje de los peces y el miedo.

AIOKO

ZURRUNKA

EUSKAL HERRIA

10:30 eta/y 12:30 TOPIC Antzokia | Teatro TOPIC 4 urtetik aurrera | A partir de 4 años 55´

Euskara | Euskera T Mahai txotxongiloa eta Itzalak | Sombras y Títeres de mesa

Aioko uhartean bertako biztanleek ahaztu egin dituzte aniztasunaren balioa herriaren aberastasunerako, naturarekiko errespetua eta bizitzaz gozatzeko aisiaren garrantzia. Aspaldi utzi zion Aiokok argiz blaitutako uharte bat izateari, eta iluntasun goibel bat jabetu zen bertakoen bihotzez. Azkartxin eta Moteltxin dira istorio honetako protagonistak, oso dohain bereziak dituzten bi pertsona, bizilagunek baztertu dituztenak.

Bidaia zoragarria izango da, eta abenturak, sorpresak, jeinuak eta itzalak aurkituko ditugu; itzal ugari, argiz eta emozioz beteak.

Antzezlan hurbila, atsegina eta dinamikoa. Familiako bizitzaz hausnartzeko gonbidapen bat.

En la isla de Aioko sus habitantes han olvidado el valor que tiene la diversidad para la riqueza de su pueblo, el respeto por la naturaleza y la importancia de tener tiempo para gozar de la vida. Hacía mucho tiempo que Aioko había dejado de ser un isla luminosa y una gran oscuridad se había adueñado de sus corazones. Azkartxin y Moteltxin, dos personas con unos dones muy especiales y que han sido apartadas por sus vecinos(as), serán los protagonistas de esta historia.

Será un viaje fantástico donde nos encontraremos con aventuras, sorpresas, genios, y sombras, muchas sombras llenas de luz y emociones.

Una obra de teatro cercana, amena y dinámica. Una invitación a reflexionar sobre la vida en familia.

CENICIENTA

ZACHES TEATRO

ITALIA

10:00 eta/y 12:30 | Leidor aretoa | Teatro Leidor | 4 urtetik aurrera | A partir de 4 años

40´ | Gaztelania | Castellano | T Objektuak | Objetos

Eszena errealista eta sinbolikoa aldi berean, eta kez eta kedarrez betetako etxe handi batek hartua: espazio huts eta hauskara, ikatzez betea, espirituek, Cenerinek hartua. Bere bitartez Errauskineren istorioa kontatzen da.

Baina printze urdinaren bilaketari buruzko istorio bat baino gehiago, Zaches Teatroren Errauskine maitagarrien ipuin iniziatiko bat da. Bertan, heldutasunerako bide nekeza horretara iristeko hautsi egin behar da iraganarekiko atxikimendua.

Bere barne munduan preso, Errauskinek nahiago du errautsen azpian bakardadean mugitu —ia ikusezin, bizimodu aspergarri baten kedarraren erdian—eta bere amaordeak eta ahizpaordeek ezarritako zigor bakoitza pazientziaz onartu.

Bere barnean, ordea, nahi bizi baten txingar ezkutuak ari dira erretzen; existentzia guztiz desberdin baten nahia, Errauskinek barnean duen indarrari esker beteko dena.

La escena, realista y simbólica al mismo tiempo, está ocupada por un gran hogar lleno de humo y hollín: un espacio desnudo y ceniciento, lleno de carbón, habitado por espíritus, el

Cenerine, a través del cual se cuenta la historia de Cenicienta. Pero más que una historia sobre la búsqueda del príncipe azul, La Cenicienta de Zaches Teatro es un cuento de hadas iniciático en el que el difícil camino hacia la madurez pasa por el desapego del pasado.

Reclusa en su mundo interior, Cenicienta prefiere moverse bajo las cenizas en soledad, casi invisible, en medio del hollín de una vida aparentemente aburrida, aceptando pacientemente cada castigo infligido por su madrastra y hermanastras.

Pero dentro de ella arden las brasas ocultas del deseo de una existencia completamente diferente. Será la fuerza interior de Cenicienta redimirla.

MANUAL

CORIOLIS

MADRIL / URUGUAY

10:00 Leidor aretoa | Teatro Leidor 5 urtetik urrera | A partir de 5 años 60´

Hitzik gabe | Sin palabras T Ikusizko antzerkia, objektuak, eskuak | Teatro visual, objetos, manos

Sortzen, definitzen, artikulatzen eta gainerako atal guztietara iristen den gorputzaren atal bakarra dira eskuak.

Izaki desberdin, arrotz, ilun eta xarmangarri bihurtzen diren pertsonaia antzezleak sortzeko eskuetatik lan egiteak erronka interesgarri bat planteatzen du. Gorputz guztiek dituzte berezitasunak. Gorputz objektibatuak gutxienekotik hasita lan egiteko aukera ematen digu eta, hain zuzen ere, leku horretan datza ezezagunaren berealdiko aberastasuna.

Las manos crean, definen, se articulan y son la única parte del cuerpo que llega a todas las demás partes.

Trabajar desde las manos en la creación de personajes intérpretes que se transforman en diferentes, extraños, oscuros y encantadores seres, plantea un desafío interesante. Todos los cuerpos tienen sus particularidades. El cuerpo objetivado nos permite trabajar desde lo mínimo y es en este lugar en donde radica la gran riqueza de lo desconocido.

VII. UDAZKEN ESKOLA
VII. ESCUELA DE OTOÑO

TXOTXONGILOEN ETA OBJEKTUEN KEINUA ETA DRAMATURGIA
EL GESTO Y DRAMATURGIA DE LOS TÍTERES Y OBJETOS

9:30 - 14:30 Joëlle Noguès | Giorgio Pupella
35 Ordu | Horas TOPIC € 280€ Arrunta - Normal | 200€ UNIMAko bazkideak - Socio/as UNIMA
E-mail pedagogia@cittolosa.com

Toulouseko (Frantzia) ODRADEK Prestakuntza eta Laguntza Zentroko zuzendarikide Joëlle Noguès-ek eta Giorgio Pupella-k zuzendua

Nola sortzen da pertsonaia bat lehengai batetik? Zura, oihala, papera, lurra; sorburu desberdinak, iturri desberdinak, pertsonaia bat sortzeko. Izaki imajinario baten gorputza, noizbait energia baten, ahots baten bultzadaz bizia hartuko duena antzokiko eszenatokian.

Tailerreko sekretutik eszenatokiko argitara igarotzen den alkimia misteriotsu horretatik abiatuta, nola aurkitzen den artista baten materiaren, pentsamenduaren eta unibertsoaren alderdi zehatza. Bost egun materialaren dramaturgia ulertzeko:

- **Materiala aukeratzea eta dramaturgiaren aldetik duen garrantzia aztertzea.**
- **Jolastea, esperimentatzea, jolasetik objektuen antzerkian sartzea.**
- **Materiala mugimenduan jartzea, koreografiatzea.**
- **Pertsonaiaren imajinaren noziora hurbiltzea.**
- **Begiradak trukatzea eta eszenaratzea.**

Dirigido por Joëlle Noguès y Giorgio Pupella, codirectores del Centro de Formación y Acompañamiento de ODRADEK de Toulouse (Francia)

¿Cómo de la materia prima nace un personaje? Madera, tela, papel, tierra; diferentes puntos de origen, diferentes fuentes para hacer nacer un personaje. El cuerpo de un ser imaginario que en algún momento cobrará vida en el escenario de un teatro por el impulso dictado de una energía, una voz.

Cómo a partir de esta alquimia misteriosa que pasa del secreto del taller a la luz del escenario, se encuentra lo concreto de la materia, el pensamiento y el universo de un artista. Cinco días para entender el tema dramatúrgico del material:

- Elegir el material, analizar su relevancia dramatúrgica.
- Jugar, experimentar, transponer del juego al teatro de objetos.
- Poner en movimiento, coreografiar su material.
- Acercarse a la noción de efigie del personaje.
- Intercambios de miradas y puesta en escena.

ELKARRIZKETAK
CONVERSACIONES

ESPERIENTZIAREN AHOTSAK
VOCES DE LA EXPERIENCIA

Aurten, txotxongiloen artea femeninoan erakusten duten bi emakume sortzaileri eskaini nahi diegu lekua. Bi belaunaldi izango ditugu gurekin, dramaturgiaren arloan duten esperientzia partekatzeko. Bi sortzaile atzerritar, biak ere sorkuntza-konpainietako kideak eta irakaskuntzaren eta ikerketaren munduari lotuak.

Egitura dramatikoaren ezinbesteko elementu bati buruz hitz egingo digute, dramaturgiari buruz, alegia, istorio dramatiko bat zentzu zabalean sortu eta egituratzeko arteari buruz, hainbat elementuren bidez, besteak beste bilbea, pertsonaiak eta gaia. Bi sortzaile eta antzerkigile hauek jardunaldi hauetan parte hartuko dute euren esperientziari ahotsa emateko.

Este año queremos ofrecer espacio a dos creadoras que ejemplifican el arte del títere en femenino. Nos acompañarán dos generaciones que compartirán su experiencia en el ámbito dramatúrgico. Ambas creadoras extranjeras, ambas componentes de compañías de creación y ligadas al mundo de la docencia y la investigación.

Nos hablarán de un elemento indispensable de la estructura dramática, la dramaturgia; entendido como el arte de crear y estructurar una historia dramática en su amplio sentido, a través de diversos elementos, como pueden ser la trama, los personajes y el tema. Estas dos creadoras y dramaturgas participarán en estas jornadas para dar voz a su experiencia.

17:00 - 19:00

TOPIC Ambigu aretoa | TOPIC Sala Ambigú

Parte hartzaileak | Participantes: Joëlle Noguèsek (Frantzia)

Joëlle Noguès (Frantzia) Pupella-Noguès konpainia sortu zuen 1984an, Giorgio Pupellarekin batera. Asmamen handiko txotxongiloen antzerki bitxia taularatzen du. Bertan, testura literarioek, bisualek eta soinuzkoek biziberritzen dute txotxongiloaren energia.

Txotxongiloen antzerki garaikide honek idazketaren eta materialaren ikuspegi poetikoa bultzatzen duen antzerkia eskaintzen du. 2008az geroztik, txotxongiloen arteetarako sorkuntza, ikerketa, prestakuntza eta garapen zentro bat zuzentzen dute; «antzerki etxe» bat, laguntzeko, hainbat lurralde artistiko bateratzeko eta hitzak trukatzeko leku bat.

Joëlle Noguès (Francia) crea en 1984, junto a Giorgio Pupella, la Compañía Pupella-Noguès. Pone en escena un teatro de títeres inventivo y curioso, donde las texturas literarias, visuales y sonoras catalizan la energía del títere. Un teatro de marionetas contemporáneo que ofrece un teatro que favorece un enfoque poético de la escritura y del material. Desde 2008 codirigen un centro de creación, de investigación, de formación y de desarrollo para las artes de la marioneta, una «casa teatral», un lugar de acompañamiento, de convergencias de diferentes territorios artísticos y de intercambio de palabras.

Abenduak 1 diciembre

17:00 - 19:00

TOPIC Ambigu aretoa | TOPIC Sala Ambigú

Parte hartzaileak | Participantes: Shaday Larios (Mexiko)

Shaday Larios. (Mexiko). Objektologoa da. Arte Eszenikoetan doktorea Bartzelonako Unibertsitate Autonomoan, eta Espainiako Letretan lizentziatua Guanajuatoko Unibertsitatean (Mexiko). 2004an Microscopía Teatro objektuen eszenaratze taldea sortu zuen. «Objektu dokumentalen antzerkia» ikertzen eta sortzen dihardu; Jomi Oligor bere bazkidearekin, Oligor y Microscopía konpainia zuzentzen du. Aipatutako Jomi eta Xavi Bobésekin batera, El Solar. Agencia de detectives de objetos kolektiboaren sortzaileetako bat da.

Shaday Larios. (México). Es objetóloga. Doctora en Artes Escénicas por la Universidad Autónoma de Barcelona y licenciada en Letras Españolas por la Universidad de Guanajuato (México) Funda en 2004 el grupo de escena con objetos Microscopía Teatro. Se dedica a la investigación-creación del «teatro de objetos documentales»; con su socio, Jomi Oligor, dirige la compañía Oligor y Microscopía. Es cofundadora, junto al mencionado Jomi y Xavi Bobés, del colectivo El Solar. Agencia de detectives de objetos.

ERAKUSKETAK
EXPOSICIONES

JOHN M. BLUNDALL TXOTXONGILO-MAISU
JOHN M. BLUNDALL MAESTRO TITIRITERO

TITIRIJAI, BEGIRADA BAT IRAGANERA
TITIRIJAI, UNA MIRADA AL PASADO

TXOTXONGILO ERAKUSKETA TOLOSAKO ERAKUSLEIHOETAN
EXPOSICIÓN DE TÍTERES EN LOS ESCAPARATES TOLOSARRAS

Irailak 22 septiembre - Otsailak 18 febrero

JOHN M. BLUNDALL TXOTXONGILO-MAISU
JOHN M. BLUNDALL MAESTRO TITIRITERO

TOPICeko aldi baterako erakusketa aretoa | Sala de exposiciones temporales de TOPIC

€ 4€ helduak - adultos | 3€ haurrak - niños/as

Txotxongilolaria, artisaua, artista plastikoa, eszenografoa, irakaslea eta bildumagile britainiarra. John Blundall-ek zirkuan hasi zuen bere ibilbidea. 1951n Festival Marionettes konpainia sortu zuen. Soldadutzaren ondoren zuzendari eta diseinatzaile izan zen zenbait antzoki britainiarretan.

John Blundallek bere txotxongilo handi eta koloretsuekin egindako ekoizpenak 1960ko eta 1970eko hamarkadetan Ekialdeko Europako lanak izan zuen eraginaren lekuko dira. 1968an, Blundallek Cannon Hill Puppet Theatre konpainia sortu zuen. Konpainia horren egoitza Birminghameko Midland Arts Centren zegoen, eta 1992ra arte haren zuzendari artistikoa izan zen, 80 obra baino gehiago idatzi, diseinatu eta zuzenduz. Bere bilduma pribatu zabalak eszenografiak, maketak eta argazki-artxiboa, dokumentazioa, grabatuak eta mundu osoko txotxongilo eta maskara ugari biltzen ditu.

TOPIC-etik proposatzen dugun erakusketak John Blundallek bere bizitzan zehar sortutako ondarearen zati txiki bat eskaintzen du. Bere lanik garrantzitsuenetako batzuen diseinu koloretsuak konbinatuz, bisitariari bere sorkuntzen ezaugarri izan zen bizi poza helarazi nahi diogu.

Titiritero, artesano, artista plástico, escenógrafo, docente y coleccionista británico. John Blundall comenzó su carrera en el circo. En 1951 fundó la compañía Festival Marionettes. Después del servicio militar fue director y diseñador en varios teatros británicos.

Las producciones de John Blundall con sus marionetas grandes y coloridas son testimonio de la influencia del trabajo de Europa del Este durante las décadas de 1960 y 1970. En 1968, Blundall fundó la compañía Cannon Hill Puppet Theatre, cuya sede estaba ubicada en el Midland Arts Centre de Birmingham, y hasta 1992 fue su director artístico, escribiendo, diseñando y dirigiendo más de 80 obras. Su extensa colección privada incluye escenografías, maquetas y escenografías originales, archivo fotográfico, documentación, grabados y muchos títeres y máscaras de todo el mundo.

La exposición que proponemos desde TOPIC ofrece un pequeño fragmento del patrimonio creado por John Blundall a lo largo de su vida. Combinando los coloridos diseños de algunas de sus más importantes obras, queremos transmitir al visitante la alegría de vivir que caracterizó a John y sus creaciones.

TITIRIJAI, BEGIRADA BAT IRAGANERA

TITIRIJAI, UNA MIRADA AL PASADO

TOPIC Ambigu aretoa | TOPIC Sala Ambigú € Dohainik | Gratis

Titirijai jaialdiaren 41. edizioa ospatzen dela eta, TOPICeko Ambigu aretoak jaialdiaren historiako argazki enblematikoenetako batzuen erakusketa txiki bat hartuko du, 1982an hasi zenetik, gaur egunera arte.

Con motivo de la celebración de la edición número 41 del festival de Titirijai, la sala Ambigú del TOPIC acogerá una pequeña muestra de algunas de las más icónicas fotografías de la historia del festival, desde su comienzo en el año 1982, hasta hoy en día.

TXOTXONGILO ERAKUSKETA TOLOSAKO ERAKUSLEIHOETAN

EXPOSICIÓN DE TÍTERES EN LOS ESCAPARATES TOLOSARRAS

Tolosako saltokietan | Comercios de Tolosa

TOPIC Tolosa & Co-rekin batera txotxongilo erakusketa bat antolatuko du Tolosako saltokietako erakusleihoetan, Titirijai jaialdiarekin batera. Edizio honetan, europar jatorriko txotxongiloen bildumari balioa eman nahi diogu, Politxinela edo Punch britainiarra bezalako klasiko batzuk azpimarratuz.

TOPIC junto a Tolosa & Co. organizará una exposición de títeres en los escaparates de los comercios de Tolosa coincidiendo con la celebración del festival Titirijai. En esta edición, queremos poner en valor la colección de títeres de origen europeo haciendo hincapié en algunos clásicos como el Polichinela o el Punch británico.

EGUNA / DÍA	LEIDOR	TOPIC	TOPIC MIGUEL ARRECHE
25 LARUNBATA SÁBADO		18.00 JANNI YOUNGE **ORIGENES**	20.30 JORDI FONT **ELLOS Y YO O LA SENSACIÓN QUE LOS ÁRBOLES TE MIRA**
26 IGANDEA DOMINGO		18.30 TITIRIGURI **CLIC, CLAC, MÚ**	20.30 JORDI FONT **ELLOS Y YO O LA SENSACIÓN QUE LOS ÁRBOLES TE MIRA**
27 ASTELEHENA LUNES	10.00 MAR MAR TEATRO **ARRAINAK BIHOTZEAN**	10.30 12.30 TITIRIGURI **CLIC, CLAC, MÚ** 20.00 BONBON BELTZ **GURE XAHARRAK**	
28 ASTEARTEA MARTES	10.00 MAR MAR TEATRO **ARRAINAK BIHOTZEAN**	10.30 12.30 ZURRUNKA **AIOKO** 20.00 NAUTA **A BARCA DO INFERNO**	
29 ASTEAZKENA SÁBADO	10.00 12.30 ZACHES TEATRO **CENERENTOLA**	10.30 12.30 MARIBOR PUPPET THEATRE **PINOCCHIO** 20.00 LA MAQUINÉ **ESTACIÓN PARAISO**	
30 OSTEGUNA JUEVES		10.30 12.30 LA MAQUINÉ **ESTACIÓN PARAISO** 20.00 SACO DE HUESOS **EDGAR**	
01 OSTIRALA VIERNES	10.00 CORIOLIS **MANUAL**	10.30 12.30 ANITA MARAVILLAS **ANDEREÑO** 20.00 LA DONA CALBA **CATERINA**	
02 LARUNBATA SÁBADO	12.00 17.00 ABOON TEATRO **BABY SFERIC**	18.30 ANITA MARAVILLAS **ANDEREÑO**	17.00 LA CANTINELA **SOLITA MI DESIERTO IMAGINA**
03 IGANDEA DOMINGO	12.00 17.00 ABOON TEATRO **BABY SFERIC**	18.30 CENTRE DE TITELLES **SE VENDE HERMANO PEQUEÑO**	11.00 17.00 MARIBOR PUPPET THEAT **PINOCCHIO**

	TOPIC AMBIGU	KALEA / CALLE	ZIRKUITO / CIRCUITO
I DE AN	11.00 16.00 FARRES BROTHERS **LA MADRIGUERA**	12.00 17.00 GUIXOT DE 8 **GARGOT PICADO** ALONDEGIA PLAZA	17.00 EIBAR PARTÍCULAS ELEMENTARES **QUIERO LA LUNA**
I DE AN	11.00 16.00 FARRES BROTHERS **LA MADRIGUERA**	12.00 17.00 GUIXOT DE 8 **GARGOT PICADO** ZERKAUSI	16.30 ORDIZIA PARTÍCULAS ELEMENTARES **QUIERO LA LUNA**
			10.30 PASAIA PARTÍCULAS ELEMENTARES **QUIERO LA LUNA**
			10.30 PASAIA LA MAQUINÉ **ESTACIÓN PARAISO**
			10.30 PASAIA LA CANTINELA **SOLITA MI DESIERTO IMAGINARIO**
	17.00-19.00 **CHARLAS**		10.30 PASAIA MARIBOR **PINOCCHIO**
	17.00-19.00 **CHARLAS**		10.30 PASAIA ZACHES TEATRO **CENERENTOLA** 19.00 SESTAO LA MAQUINÉ **ESTACIÓN PARAISO**
ARIO	11.00 16.00 FROBVIA **IMPOSSIBLE?**	12.00 17.00 TITELLES DE LLEIDA **KUNTUR** 12h. Emet. Arrese → Alondegia Pz 17h. Pza. Zaharra → P.Euskal Herria 12.45 CARLOS LÓPEZ **MALETAS MÁGICAS** ALONDEGI PLAZA	17.00 19.00 SESTAO CORIOLIS **MANUAL**
TRE		12.00 CARLOS LÓPEZ **MALETAS MÁGICAS** ZERKAUSI PLAZA	17.00 SESTAO LA CANTINELA **SOLITA MI DESIERTO IMAGINARIO**

topic.

EL DIARIO VASCO

cit

REMARKABLE ARTS FESTIVAL
EUROPE FOR FESTIVALS
FESTIVALS FOR EUROPE
EFFE LABEL 2019-2021

etxepare

TOLOSAGAÑA

TOLOSA

EUSKO JAURLARITZA — GOBIERNO VASCO

Gipuzkoako Foru Aldundia — Diputación Foral de Gipuzkoa

inaem

kutxa
FUNDAZIOA

RITTO
RED DE FESTIVALES
INTERNACIONALES DE TEATRO DE
TITERES Y OBJETOS DE OTOÑO